叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 禁止携带宠物(no Pets Allowed) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

禁止携带宠物(No Pets Allowed)

[em] . [ə; eɪ] . ['kʌmɪŋz] ([mə'nɛt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [frendz]) [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['hɔ:ntɪŋli]

M	.	A	.	Cummings	(	Monette	to	her	friends	)	returns	with	another	hauntingly
M	.	一个	.	卡明斯	(	莫内特	到	她	朋友们	)	返回	和	其他	令人难以忘怀地

[pər'sweɪsɪv] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'mɑ:roʊ] [ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] ['gli:mɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][hoʊp] .

persuasive	story	of	a	Tomorrow	that	may	not	be	as	gleaming	as	we	hope	.
有说服力的	故事	的	一个	明天	那	可能	不是	是	作为	闪闪发光	作为	我们	希望	.

MA Cummings（朋友们都叫她Monette）带着另一个令人难以忘怀、极具说服力的故事回归，讲述了一个可能并不像我们希望的那样光鲜亮丽的明天。

[hɜ:r; hər]['ri:s(ə)nt]['stɔ:ri] , [ðə; ði] ['wɪrdiz] , [ə'pærəntli] [dɪ'laɪtɪd] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['stɑ:rtld] ['ʌðər]

Her	recent	story	,	THE	WEIRDIES	,	apparently	delighted	some	and	startled	others
她	最近的	故事	,	这	怪人	,	显然	高兴极了	一些	和	惊慌	其他的

— [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] !

—	and	this	in	Los	Angeles	!
—	和	这	在	洛杉矶	洛杉矶	!

她最近的故事《怪人》显然让一些人感到高兴，也让另一些人感到震惊——而这竟然发生在洛杉矶!

[wɒts] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər] ?

What's	happening	there	?
是什么	发生	那里	?

那里发生了什么事?

[noʊ]

no
不

不

[pets]

pets
宠物

宠物

[ə'laʊd]

allowed
允许

允许

[baɪ][em] . [ə; eɪ] . ['kʌmɪŋz]

by	M	.	A	.	CUMMINGS
经过	M	.	一个	.	卡明斯

作者：MA CUMMINGS

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [fɔ:r] [mʌnθs] [ðer; ðər][ə'loʊn] .

He	didn't	know	how	he	could	have	stood	the	four	months	there	alone	.
他	没有	知道	如何	他	可以	有	站立	这	四	几个月	那里	独自的	.

他不知道自己是怎么独自一人在那里熬过那四个月的。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] . . .

She	was	company	and	one	could	talk	to	her	.	.	.
她	曾是	公司	和	一	可以	讲话	到	她	.	.	.

她可以陪伴你，而且你可以和她聊天.....

[aɪ] [kɑ:nt] [tel] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	CAN'T	tell	anyone	about	it	.
我	不能	告诉	任何人	关于	它	.

我不能告诉任何人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeid] ['nevər] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

In	the	first	place	,	they'd	never	believe	me	.
在	这	第一的	地方	,	他们会	绝不	相信	我	.

首先，他们根本不会相信我。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [aɪ'd]['prɑːbəbli][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] .

And	,	if	they	did	,	I'd	probably	be	punished	for	having	her	.
和	, 如果	他们	做过	,	ID	大概	是	受到惩罚	为了	拥有	她	.

而且，如果他们真的那样做了，我可能会因为生了她而受到惩罚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ɑːnt] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][pets][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

Because	we	aren't	allowed	to	have	pets	of	any	kind	.
因为	我们	不是	允许	到	有	宠物	的	任何	种类	.

因为我们不能养任何宠物。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] , [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][sent][ˌem 'iː] [wei] [aʊt][ðer; ðər][tuː; tə][wɜːrk] .

It	wouldn't	have	happened	,	if	they	hadn't	sent	me	way	out	there	to	work	.
它	不会	有	发生	, 如果	他们	之前没有	发送	我	方式	出去	那里	到	工作	.

如果他们没派我到那么远的地方工作，这件事就不会发生。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ][kɑːnt][duː] .

But	,	you	see	,	there	are	so	many	things	I	can't	do	.
但	,	你	看	,	那里	是	所以	许多	事物	我	不能	做	.

但是，你知道，有很多事情我做不到。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][deɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][voʊ'keɪʃ(ə)n] [tʊk] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

I	remember	the	day	the	Chief	of	Vocation	took	me	before	the	council	.
我	记住	这	天	这	首席	的	职业	采取	我	前	这	理事会	.

我记得那天，圣职主任带我去见理事会。

" [aɪv] [traɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	I've	tried	him	on	a	dozen	things	,	"	he	reported	.
"	我已经	尝试	他	在	一个	打	事物	,	"	他	据报道	.

“我让他试过十几种方法，”他说道。

['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] .

People	always	talk	about	me	as	if	I	can't	understand	what	they	mean	.
人们	总是	讲话	关于	我	作为	如果	我	不能	理解	什么	他们	意思是	.

人们总是议论我，好像我听不懂他们在说什么似的。

[bʌt; bət][aɪm] ['riːəli] [nɑːt] [ðæt] [dʌm] .

But	I'm	really	not	that	dumb	.
但	我是	真的	不是	那	哑的	.

但我其实没那么笨。

" [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [went][ɑːn] .

"	There	doesn't	seem	to	be	a	thing	he	can	do	,	"	the	Chief	went	on	.
"	那里	不	似乎	到	是	一个	事物	他	能	做	,	"	这	首席	去	在	.

“他似乎无能为力，”局长继续说道。

" ['æktʃuəli] , [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi]

"	Actually	,	his	intelligence	seems	to	be	no	greater	than	that	which	we
"	实际上	,	他的	智力	似乎	到	是	不	更大的	比	那	哪个	我们

[bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr]['ænsestərz][hæd; həd] ,

believe	our	ancestors	had	,
相信	我们的	祖先	有	,

“事实上，他的智力似乎并不比我们认为的祖先的智力更高。”

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] . "

back	in	the	twentieth	century	.	"
后退	在	这	第二十	世纪	.	"

回到二十世纪。

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ? " [əb'zɜ:rvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['membər] .

"	As	bad	as	that	?	"	observed	one	of	the	council	members	.
"	作为	坏的	作为	那	?	"	观察到	一	的	这	理事会	成员	.

"真有那么糟糕吗？"一位议员说道。

" [ju:; jʊ][du:][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑ:bləm] . "

"	You	do	have	a	problem	.	"
"	你	做	有	一个	问题	.	"

"你的确有问题。"

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	But	we	must	find	something	for	him	to	do	,	"	said	another	.
"	但	我们	必须	寻找	某物	为了	他	到	做	,	"	说	其他	.

"但我们必须给他找点事做，"另一个人说。

" [wi:; wi][kɑ:nt][hæv; həv][æn; ən]['aɪd(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

"	We	can't	have	an	idle	person	in	the	State	.
"	我们	不能	有	一个	闲置的	人	在	这	状态	.

"我们州里不能有游手好闲的人。"

[its] [ʌn'θɪŋkəbl] . "

It's	unthinkable	.	"
它是	不可思议	.	"

这简直不可思议。

" [bʌt; bət] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃi:f] .

"	But	what	?	"	asked	the	Chief	.
"	但	什么	?	"	问	这	首席	.

"但是什么呢？"酋长问道。

" ['hi:z] ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] .

"	He's	utterly	incapable	of	running	any	of	the	machines	.
"	他是	完全地	无法	的	跑步	任何	的	这	机器	.

"他完全没有能力操作任何机器。"

[aɪv] [traɪd][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] .

I've	tried	to	teach	him	.
我已经	尝试	到	教	他	.

我试着教过他。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [hi:; hi][kæn; kən][du:] , [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [mʌtʃ] ['betər] [baɪ]['roʊbɑ:ts] .

The	only	things	he	can	do	,	are	already	being	done	much	better	by	robots	.
这	仅有的	事物	他	能	做	,	是	已经	存在	完毕	很多	更好的	经过	机器人	.

他唯一能做的事情，机器人已经做得比他好得多。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['saɪləns] , ['broʊkən][æt; ət][læst][baɪ][wʌn]['lɪt(ə)l] , [oʊld]['kaʊns(ə)l] ['membər] .

"	There	was	a	long	silence	,	broken	at	last	by	one	little	,	old	council	member	.
"	那里	曾是	一个	长的	沉默	,	破碎的	在	最后的	经过	一	小的	,	老的	理事会	成员	.

"一阵漫长的沉默之后，终于被一位年迈的议员打破了。"

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi][kraɪd] .

"	I	have	it	,	"	he	cried	.
"	我	有	它	,	"	他	哭	.

"我拿到了！"他喊道。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .

"	The	very	thing	.
"	这	非常	事物	.

正是如此。

[wi:l] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] . "

We'll	make	him	guard	of	the	Treasure	.	"
出色地	制作	他	警卫	的	这	宝藏	.	"

我们将让他守护宝藏。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːrd] .

"	But	there's	no	need	of	a	guard	.
"	但	有	不	需要	的	一个	警卫	.

“但没有必要安排警卫。”

[noʊ][wʌn] [wɪl] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['treʒər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

No	one	will	touch	the	Treasure	without	permission	.
不	一	将要	触碰	这	宝藏	没有	允许	.

未经允许，任何人不得触碰宝藏。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː]

We	haven't	had	a	dishonest	person	in	the	State	for	more	than	three
我们	还没有	有	一个	不诚实	人	在	这	状态	为了	更多的	比	三

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . "

thousand	years	.	"
千	年	.	"

我们州三千多年来都没有出现过不诚实的人。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] .

"	That's	it	,	exactly	.
"	那就是	它	,	确切地	.

“就是这样，完全正确。”

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [dɪs'ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] , [soʊ][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

There	aren't	any	dishonest	people	,	so	there	won't	be	anything	for	him	to
那里	不是	任何	不诚实	人们	,	所以	那里	惯于	是	任何事物	为了	他	到

[duː] .

do	.
做	.

这里没有不诚实的人，所以他没什么事可做。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['saːlvd] [ðə; ði]['praːbləm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪdlnəs] . "

But	we	will	have	solved	the	problem	of	his	idleness	.	"
但	我们	将要	有	已解决	这	问题	的	他的	懒惰	.	"

但我们将解决他懒惰的问题。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	It	might	be	a	solution	,	"	said	the	Chief	.
"	它	可能	是	一个	解决方案	,	"	说	这	首席	.

“这或许是一个解决办法，”局长说道。

" [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['tempəreri] [wʌn] .

"	At	least	,	a	temporary	one	.
"	在	至少	,	一个	暂时的	一	.

“至少，是暂时的。”

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] ['leɪtər][ɑːn] .

I	suppose	we	will	have	to	find	something	else	later	on	.
我	认为	我们	将要	有	到	寻找	某物	别的	之后	在	.

看来我们以后还得另想办法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

But	this	will	give	us	time	to	look	for	something	.
但	这	将要	给	我们	时间	到	看	为了	某物	.

但这会给我们时间去寻找一些东西。

" [soʊ][aɪ] [bɪ'keɪm] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] .

"	So	I	became	guard	of	the	Treasure	.
"	所以	我	成为	警卫	的	这	宝藏	.

于是我成了宝藏的守护者。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bædʒ] .

With	a	badge	.
和	一个	徽章	.

佩戴徽章。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] — [ən'les] [juː; jʊ] [kaʊnt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [kiː] .

And	nothing	to	do	—	unless	you	count	watching	the	Key	.
和	没有什么	到	做	—	除非	你	数数	观看	这	钥匙	.

没什么事可做——除非你把观看比赛也算作做事。

[ðə; ðɪ] [geɪts] [wɜːr; wər] [kept] [lɔkt] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz] ,

The	gates	were	kept	locked	,	just	as	they	were	in	the	old	days	,
这	大门	是	保留	已锁定	,	只是	作为	他们	是	在	这	老的	天	,

大门像过去一样，一直紧锁着。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [kiː] [hʌŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

but	the	large	Key	hung	beside	them	.
但	这	大的	钥匙	悬挂	旁	他们	.

但那把大钥匙就挂在它们旁边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][wʌn]['wɑːntɪd][tuː; tə]['bɑːðər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd] .

Of	course	,	no	one	wanted	to	bother	carrying	it	around	.
的	课程	,	不	一	通缉	到	打扰	携带	它	大约	.

当然，没人愿意费劲地随身携带它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] .

It	was	too	heavy	.
它	曾是	也	重的	.

它太重了。

[ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌnz] [huː] ['evər] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] .

The	only	ones	who	ever	used	it	,	anyway	,	were	members	of	the	council	.
这	仅有的	一个	WHO	曾经	用过的	它	,	反正	,	是	成员	的	这	理事会	.

反正也只有议会成员才会用它。

[æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] [sed] , [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [fɔːr; fər]

As	the	man	said	,	we	haven't	had	a	dishonest	person	in	the	State	for
作为	这	男人	说	,	我们	还没有	有	一个	不诚实	人	在	这	状态	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

thousands	of	years	.
数千	的	年	.

正如那人所说，我们州几千年来都没有出现过不诚实的人。

['iːv(ə)n][aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .

Even	I	know	that	much	.
甚至	我	知道	那	很多	.

连我都知道这一点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [left] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv][taɪm][ɑːn][maɪ][hændz] .

Of	course	,	this	left	me	with	lots	of	time	on	my	hands	.
的	课程	,	这	左边	我	和	很多	的	时间	在	我的	双手	.

当然，这让我有很多空闲时间。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] .

That's	how	I	happened	to	get	her	in	the	first	place	.
那就是	如何	我	发生	到	得到	她	在	这	第一的	地方	.

我就是这样认识她的。

[aɪ'd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][wʌn] , [bʌt; bət][pets][wɜːr; wər] [fər'bɪdn] .

I'd	always	wanted	one	,	but	pets	were	forbidden	.
ID	总是	通缉	一	,	但	宠物	是	禁止	.

我一直都想要一只，但是家里禁止养宠物。

['bɪzi] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Busy	**people**	**didn't**	**have**	**time**	**for**	**them**	**.**
忙碌的	人们	没有	有	时间	为了	他们	.

忙碌的人们没有时间理会他们。

[soʊ] [aɪ] [nuː] [aɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔː] .

So	**I**	**knew**	**I**	**was**	**breaking**	**the**	**Law**	**.**
所以	我	知道	我	曾是	打破	这	法律	.

所以我知道我违反了法律。

[bʌt; bət] [aɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] ['evər] [faɪnd] [aʊt] .

But	**I**	**figured**	**that**	**no**	**one**	**would**	**ever**	**find**	**out**	**.**
但	我	想	那	不	一	会	曾经	寻找	出去	.

但我认为永远不会有人发现。

[fɜːrst] [aɪ] [fɪkst] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [brʌʃ] [skriːn] ,

First	**I**	**fixed**	**a**	**place**	**for**	**her**	**,**	**and**	**made**	**a**	**brush**	**screen**	**,**
第一的	我	固定的	一个	地方	为了	她	,	和	制成	一个	刷子	屏幕	,

我先给她安排了地方，还做了个刷屏。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eniwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [geɪts] .

so	**that**	**she**	**couldn't**	**be**	**seen**	**by**	**anyone**	**coming**	**to**	**the**	**gates**	**.**
所以	那	她	不能	是	已见	经过	任何人	未来	到	这	大门	.

这样就不会被任何来到大门的人看到她了。

[ðen] , [wʌn] [naɪt] , [aɪ] [sniːkt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɜːr; hər] .

Then	**,**	**one**	**night**	**,**	**I**	**sneaked**	**into**	**the**	**forest**	**and**	**got**	**her**	**.**
然后	,	一	夜晚	,	我	偷偷摸摸	进入	这	森林	和	得到	她	.

然后，一天晚上，我偷偷溜进森林，把她带走了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['loʊnli] ['æftər] [ðæt] .

It	**wasn't**	**so**	**lonely**	**after**	**that**	**.**
它	不是	所以	孤独	后	那	.

那之后，他就没那么孤独了。

[naʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

Now	**I**	**had**	**something**	**to**	**talk**	**to**	**.**
现在	我	有	某物	到	讲话	到	.

现在我总算有话可说了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [smɔːl] [wen] [aɪ] [gɑːt] [hɜːr; hər] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [goʊ] [nɪr]

She	**was**	**small**	**when**	**I**	**got**	**her**	**—**	**it**	**would**	**be**	**too**	**dangerous**	**to**	**go**	**near**
她	曾是	小的	什么时候	我	得到	她	—	它	会	是	也	危险的	到	去	靠近

[ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [wʌn] — [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['ræpɪdli] .

a	**full**	**grown**	**one**	**—**	**but**	**she**	**grew**	**rapidly**	**.**
一个	满的	生长	一	—	但	她	生长	快速	.

我得到她的时候她还很小——靠近一只成年的太危险了——但她长得很快。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kɔːt] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

That	**was**	**because**	**I**	**caught**	**small**	**animals**	**and**	**brought**	**them**	**to**	**her**	**.**
那	曾是	因为	我	捕捉	小的	动物	和	带来	他们	到	她	.

那是因为我捉了一些小动物，然后把它们带给了她。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kætʃ] , [ʃiː; ʃi] [gruː] ['ɔːlmoʊst] [twaɪs] [æz; əz] [fæst]

Not	**having**	**to**	**depend**	**on**	**what**	**she**	**could**	**catch**	**,**	**she**	**grew**	**almost**	**twice**	**as**	**fast**
不是	拥有	到	依赖	在	什么	她	可以	抓住	,	她	生长	几乎	两次	作为	快速地

[æz; əz] ['juːʒuəl] ,

as	**usual**	**,**
作为	通常	,

由于不必依赖捕食，她的生长速度几乎是平时的两倍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [sliːk] [ænd; ənd] ['prɪti] .

and	was	so	sleek	and	pretty	.
和	曾是	所以	光滑	和	漂亮的	.

它既时尚又漂亮。

['riːəli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pet][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .

Really	,	she	was	a	pet	to	be	proud	of	.
真的	,	她	曾是	一个	宠物	到	是	自豪的	的	.

她真是一只值得骄傲的宠物。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [fɔːr] [mʌnθs] [ðer; ðər][ə'loʊn] ,

I	don't	know	how	I	could	have	stood	the	four	months	there	alone	,
我	不	知道	如何	我	可以	有	站立	这	四	几个月	那里	独自的	,

我不知道自己是怎么独自一人在那里熬过那四个月的。

[ɪf] [aɪ]['hædnt][hɜːr; hər][tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə] .

if	I	hadn't	her	to	talk	to	.
如果	我	之前没有	她	到	讲话	到	.

如果没有她可以倾诉。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ˌʌndər'stʊd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt]

I	don't	think	she	really	understood	me	,	but	I	pretended	she	did	,	and	that
我	不	思考	她	真的	理解	我	,	但	我	假装	她	做过	,	和	那

[helpt] .

helped	.
帮助	.

我觉得她其实并不理解我，但我假装她理解我，这很有帮助。

['evri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] ,

Every	three	or	four	weeks	,
每一个	三	或者	四	周	,

每三到四周，

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['membər] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ,

three	of	the	council	members	came	to	take	a	part	of	the	Treasure	,
三	的	这	理事会	成员	来了	到	拿	一个	部分	的	这	宝藏	,

三名议员前来瓜分宝藏。

[ɔːr][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

or	to	add	to	it	.
或者	到	添加	到	它	.

或者添加进去。

['ɔːlweɪz] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Always	three	of	them	.
总是	三	的	他们	.

总是三个。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə] [siː] [wʌn][mæn] ['kʌmɪŋ] [baɪ][hɪm'self] .

That's	why	I	was	so	surprised	one	day	,	to	see	one	man	coming	by	himself	.
那就是	为什么	我	曾是	所以	惊讶	一	天	,	到	看	一	男人	未来	经过	他自己	.

所以有一天我看到一个男人独自一人来的时候，感到非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['membər] , [huː] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [aɪ][biː; bi]

It	was	Gremm	,	the	little	old	member	,	who	had	recommended	that	I	be
它	曾是	-	,	这	小的	老的	成员	,	WHO	有	受到推崇的	那	我	是

['gɪv(ə)n] [ðɪs] [dʒɑːb] .

given	this	job	.
给定	这	工作	.

是年纪小一点的格雷姆推荐我担任这份工作。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['moʊstli][ə'baʊt]
I **was** **happy** **to** **see** **him** **,** **and** **we** **talked** **for** **a** **while** **,** **mostly** **about**
我 曾是 快乐的 到 看 他 , 和 我们 谈话 为了 一个 尽管 , 大多 关于
[maɪ][wɜːrk] ,
my **work** **,**
我的 工作 ,

见到他我很高兴，我们聊了一会儿，主要聊的是我的工作。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **how** **I** **liked** **it** **.**
和 如何 我 喜欢 它 .

我非常喜欢它。

[aɪ]['ɔːlmoʊst][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][maɪ][pet] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] ,
I **almost** **told** **him** **about** **my** **pet** **,** **but** **I** **didn't** **,**
我 几乎 讲述 他 关于 我的 宠物 , 但 我 没有 ,

我差点就告诉他我养宠物的事了，但我最终还是没说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
because **he** **might** **be** **angry** **at** **me** **for** **breaking** **the** **Law** **.**
因为 他 可能 是 生气的 在 我 为了 打破 这 法律 .

因为他可能会因为我违法而生我的气。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kiː] .
Finally **,** **he** **asked** **me** **to** **give** **him** **the** **Key** **.**
最后 , 他 问 我 到 给 他 这 钥匙 .

最后，他让我把钥匙给他。

" [aɪv] [bɪn] [sent][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒər] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **I've** **been** **sent** **to** **get** **something** **from** **the** **Treasure** **,** **"** **he** **explained** **.**
" 我已经 到过 发送 到 得到 某物 从 这 宝藏 , " 他 解释 .

“我奉命去宝库取东西，”他解释道。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] , " [aɪ][kɑːnt][let][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]
I **was** **unhappy** **to** **displease** **him** **,** **but** **I** **said** **,** **"** **I** **can't** **let** **you** **have** **it**
我 曾是 不开心 到 得罪 他 , 但 我 说 , " 我 不能 让 你 有 它
.
:
.

我很不情愿让他不高兴，但我说：“我不能让你得到它。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] ['membər] .
There **must** **be** **three** **members** **.**
那里 必须 是 三 成员 .

必须有三名成员。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] . "
You **know** **that** **.** **"**
你 知道 那 . "

你知道的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Of** **course** **,** **I** **know** **it** **.**
" 的 课程 , 我 知道 它 .

“我当然知道。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [soʊ] [ðeɪ] [sent][ˌem 'iː][ə'loʊn] .
But **something** **came** **up** **suddenly** **,** **so** **they** **sent** **me** **alone** **.**
但 某物 来了 向上 突然 , 所以 他们 发送 我 独自的 .

但突然出了点事，所以他们就派我一个人来了。

[naʊ] , [let][ˌem ˈiː][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .
Now , let me have it .
现在 , 让 我 有 它 .

现在，给我吧。

" [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .
" I shook my head .
" 我 摇晃 我的 头 .

我摇了摇头。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]['ɔːrdər] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem ˈiː] — ['nevər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]
That was the one order they had given me — never to give the Key to
那 曾是 这 一 命令 他们 有 给定 我 — 绝不 到 给 这 钥匙 到
['eni][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [ə'loʊn] .
any one person who came alone .
任何 一 人 WHO 来了 独自的 .

他们给我的唯一一条命令就是——永远不要把钥匙交给任何单独前来的人。

- [bɪ'keɪm] [kwaɪt]['æŋgri] .
Gremm became quite angry .
- 成为 相当 生气的 .

格雷姆非常生气。

" [juː; jʊ]['ɪdiət] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" You idiot , " he shouted .
" 你 笨蛋 , " 他 喊叫 .

“你这个白痴！”他喊道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][pʊt] [aʊt] [hɪr] ?
" Why do you think I had you put out here ?
" 为什么 做 你 思考 我 有 你 放 出去 这里 ?

“你以为我为什么要把你扔在这里？”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][help][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒər] . "
It was so I could get in there and help myself to the Treasure . "
它 曾是 所以 我 可以 得到 在 那里 和 帮助 我 到 这 宝藏 . "

这样我就可以进去，把宝藏据为己有。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'ɑːnɪst] .
" But that would be dishonest .
" 但 那 会 是 不诚实 .

但那样做是不诚实的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [dɪs'ɑːnɪst] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [steɪt] . "
And there are no dishonest people in the State . "
和 那里 是 不 不诚实 人们 在 这 状态 . "

“而且，本州没有不诚实的人。”

" [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
" For three thousand years .
" 为了 三 千 年 .

“三千年来。”

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

" [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kaɪnd] [feɪs] [hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
" His usually kind face had an ugly look I had never seen before .
" 他的 通常 种类 脸 有 一个 丑陋的 看 我 有 绝不 已见 前 .

“他平时和蔼可亲的脸上，此刻却露出了我从未见过的丑陋表情。”

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][pɑ:rt][ʌv; əv][ðæt] ['treʒər] .

"	But	I'm	going	to	get	part	of	that	Treasure	.
"	但	我是	去	到	得到	部分	的	那	宝藏	.

但我会得到那笔宝藏的一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:][ju:; jʊ]['eni] [gʊd] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][ˌaɪ 'ti:] ,

And	it	won't	do	you	any	good	to	report	it	,
和	它	惯于	做	你	任何	好的	到	报告	它	,

即使举报也于事无补。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] [laɪk][ju:; jʊ] ,

because	no	one	is	going	to	take	the	word	of	a	fool	like	you	,
因为	不	一	是	去	到	拿	这	单词	的	一个	傻子	喜欢	你	,

因为没人会相信你这种傻瓜的话。

[ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['kaʊns(ə)l] ['membər] .

against	a	respected	council	member	.
反对	一个	受人尊敬	理事会	成员	.

反对一位受人尊敬的议员。

[ðeɪl] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [dɪs'ɑ:nɪst] [wʌn] .

They'll	think	you	are	the	dishonest	one	.
他们会	思考	你	是	这	不诚实	一	.

他们会认为你才是那个不诚实的人。

[naʊ] , [gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [ki:] !

Now	,	give	me	that	Key	!
现在	,	给	我	那	钥匙	!

把钥匙给我!

" [its] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][ˌdɪsə'beɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]['membər] .

"	It's	a	terrible	thing	to	disobey	a	council	member	.
"	它是	一个	糟糕的	事物	到	违	一个	理事会	成员	.

“违抗议员的命令是一件非常糟糕的事情。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [əu'beid] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .

But	if	I	obeyed	him	,	I	would	be	disobeying	all	the	others	.
但	如果	我	服从	他	,	我	会	是	违抗命令	全部	这	其他的	.

但如果我服从他，就等于违抗了其他人的命令。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] .

And	that	would	be	worse	.
和	那	会	是	更糟	.

那样会更糟。

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	I	shouted	.
"	我	喊叫	.

我大喊道。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] .

He	threw	himself	upon	me	.
他	扔	他自己	之上	我	.

他扑到我身上。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd][eɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [strɔ:ŋ] — [strɔ:ŋgər] , ['i:v(ə)n] ,

For	his	size	and	age	,	he	was	very	strong	—	stronger	,	even	,
为了	他的	尺寸	和	年龄	,	他	曾是	非常	强的	—	更强	,	甚至	,

以他的体型和年龄来说，他非常强壮——甚至可以说是强壮。

[ðæn; ðən][aɪ] . [aɪ] [fɔːt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

than	I	.	I	fought	as	hard	as	I	could	,
比	我	.	我	战斗	作为	难的	作为	我	可以	,

比我更拼命。我尽了全力去战斗。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kiː] [fɔːr; fər]

but	I	knew	I	wouldn't	be	able	to	keep	him	away	from	the	Key	for
但	我	知道	我	不会	是	有能力的	到	保持	他	离开	从	这	钥匙	为了

['veri] [lɔːŋ] .

very	long	.
非常	长的	.

但我知道我不可能让他长时间远离钥匙。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['treʒər] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd] .

And	if	he	took	the	Treasure	,	I	would	be	blamed	.
和	如果	他	采取	这	宝藏	,	我	会	是	被指责	.

如果他拿走了宝藏，我会被责怪。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [nuː] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [dɪs'ɑːnɪsti] .

The	council	would	have	to	think	a	new	punishment	for	dishonesty	.
这	理事会	会	有	到	思考	一个	新的	惩罚	为了	不诚实	.

委员会需要考虑对不诚实行为制定新的惩罚措施。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] , [ɪn'diːd] .

Whatever	it	was	,	it	would	be	terrible	,	indeed	.
任何	它	曾是	,	它	会	是	糟糕的	,	的确	.

不管是什么，那肯定非常糟糕。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

He	drew	back	and	rushed	at	me	.
他	画	后退	和	匆忙	在	我	.

他后退一步，然后朝我冲过来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː] , [maɪ] [fʊt] [kɔːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ruːt] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] .

Just	as	he	hit	me	,	my	foot	caught	upon	a	root	,	and	I	fell	.
只是	作为	他	打	我	,	我的	脚	捕捉	之上	一个	根	,	和	我	跌倒	.

他打我的时候，我的脚被树根绊住了，我摔倒了。

[hɪz; ɪz] [rʌʃ] ['kærid] [hɪm; ɪm][pæst][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [skriːn]

His	rush	carried	him	past	me	,	and	he	crashed	through	the	brush	screen
他的	匆忙	携带	他	过去的	我	,	和	他	崩溃了	通过	这	刷子	屏幕

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæθ] .

beside	the	path	.
旁	这	小路	.

他飞奔着从我身边经过，撞破了小路旁的灌木丛。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [skriːm] [twaɪs] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] .

I	heard	him	scream	twice	,	then	there	was	silence	.
我	听到	他	尖叫	两次	,	然后	那里	曾是	沉默	.

我听到他尖叫了两声，然后就安静了。

[aɪ][wʌz; wəz] [bruːzd] [ɔːl]['oʊvər] ,

I	was	bruised	all	over	,
我	曾是	瘀伤	全部	超过	,

我浑身都是淤青，

[bʌt; bət][aɪ]['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [maɪ'self][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði]

but	I	managed	to	pull	myself	up	and	take	away	what	was	left	of	the
但	我	管理	到	拉	我	向上	和	拿	离开	什么	曾是	左边	的	这

[skriːn] .

screen	.
屏幕	.

但我设法站了起来，并拿走了剩下的屏幕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] - ,

There	was	no	sign	of	Gremm	,
那里	曾是	不	符号	的	-	,

格雷姆不见踪影。

[bʌt; bət][maɪ]['bju:tɪf(ə)l] [pet][wʌz; wəz]['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [pɜ:rl] - [gri:n] ['fi:ləz] [æz; əz][ʃi:; ʃi]['ɔ:lweɪz] [dɪd]

but	my	beautiful	pet	was	waving	her	pearl	-	green	feelers	as	she	always	did
但	我的	美丽的	宠物	曾是	挥手	她	珍珠	-	绿色的	触角	作为	她	总是	做过

[ɪn] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] .

in	thanks	for	a	good	meal	.
在	谢谢	为了	一个	好的	一顿饭	.

但我美丽的宠物像往常一样挥舞着她珍珠绿色的触角，感谢我给她准备的美餐。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][kɑ:nt] [tel] ['eniwʌn] [wʌt] ['hæpənd] .

That's	why	I	can't	tell	anyone	what	happened	.
那就是	为什么	我	不能	告诉	任何人	什么	发生	.

这就是为什么我不能告诉任何人发生了什么事。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'li:v] [ðæt] - [wʊd] [bi:; bi] [dɪs'ɑ:nɪst] .

No	one	would	believe	that	Gremm	would	be	dishonest	.
不	一	会	相信	那	-	会	是	不诚实	.

谁也不会相信格雷姆会不诚实。

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [eɪt] [ðə; ðɪ] [pru:f] .

And	I	can't	prove	it	,	because	she	ate	the	proof	.
和	我	不能	证明	它	,	因为	她	吃	这	证明	.

我无法证明这一点，因为她把证据吃掉了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [tel] [ðem; ðəm] ,

Even	if	I	did	tell	them	,
甚至	如果	我	做过	告诉	他们	,

即使我告诉了他们，

[noʊ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ][flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər][plænt] — ['i:v(ə)n][ə; eɪ][bɪg][wʌn][laɪk]

no	one	is	going	to	believe	that	a	fly	-	catcher	plant	—	even	a	big	one	like
不	一	是	去	到	相信	那	一个	飞	-	捕手	植物	—	甚至	一个	大的	一	喜欢

[maɪn] — [wʊd] ['æktʃuəli][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][mæn] .

mine	—	would	actually	be	able	to	eat	a	man	.
矿	—	会	实际上	是	有能力的	到	吃	一个	男人	.

谁也不会相信一株捕蝇草——哪怕像我这株那么大的——真的能吃掉一个人。

[soʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] - ['dɪsə'pɪrd] .

So	they	think	that	Gremm	disappeared	.
所以	他们	思考	那	-	消失	.

所以他们认为格雷姆消失了。

[ænd; ənd][aɪm] [stɪl] [aʊt] [hɪr] — [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

And	I'm	still	out	here	—	with	her	.
和	我是	仍然	出去	这里	—	和	她	.

而我仍然在这里——和她在一起。

[ʃi:z] [groʊn] [soʊ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [naʊ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .

She's	grown	so	much	larger	now	,	and	more	beautiful	than	ever	.
她是	生长	所以	很多	更大的	现在	,	和	更多的	美丽的	比	曾经	.

她现在长高了很多，也比以前更漂亮了。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ʃi:; ʃi]['hæznt] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər]['hju:mən] [fleʃ] .

But	I	hope	she	hasn't	developed	a	taste	for	human	flesh	.
但	我	希望	她	还没有	发达	一个	品尝	为了	人类	肉	.

但我希望她没有染上吃人肉的嗜好。

['leɪtli]	,	[wen]	[ʃi:; ʃi]	['stretʃɪz]	[aʊt]	[hɜ:r; hər]	['fi:ləz]	,	[ˌaɪ 'ti:]	[si:mz]	[ðæt]	[ʃi:z]	['traɪɪŋ]	[tu:; tə]	[ri:tʃ]
Lately	**,**	**when**	**she**	**stretches**	**out**	**her**	**feelers**	**,**	**it**	**seems**	**that**	**she's**	**trying**	**to**	**reach**
最近	,	什么时候	她	伸展	出去	她	触角	,	它	似乎	那	她是	尝试	到	抵达

[ˌem 'i:]	.
me	**.**
我	.

最近，每当她伸出触角时，似乎都是在试图联系我。

[-]	[noʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðɪs]	['i:tekst][wʌz; wəz]	[prə'du:st]	[frʌm; frəm][fæn'tæstɪk]	['ju:nɪvɜ:rs]	['ɔ:gəst]	-	.
This	**etext**	**was**	**produced**	**from**	**Fantastic**	**Universe**	**August**	**1957**	**.**
这	电子文本	曾是	生产	从	极好的	宇宙	八月	-	.

本电子文本出自1957年8月《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv]	['ri:sɜ:rtʃ]	[dɪd][nɑ:t]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]	[ðə; ði][ju:]	.	[es]	.	['kɑ:piraɪt]	[ɑ:n]	[ðɪs]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]	[rɪ'nu:d]	.
publication	**was**	**renewed**	**.**
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[noʊt]	.
Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神